



ADVIES UITGEBRACHT  
DOOR DE ECONOMISCHE EN SOCIALE RAAD  
VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST  
TIJDENS ZIJN ZITTING VAN 18 SEPTEMBER 2008

inzake

**het voorontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering  
betreffende het beheer van de zwemwaterkwaliteit**

---

# VOORONTWERP VAN BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING BETREFFENDE HET BEHEER VAN DE ZWEMWATERKWALITEIT

**Advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. 18 september 2008**

---

## Aanhangigmaking

Op 1 september 2008 heeft de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vanwege de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Leefmilieu en Energie een adviesaanvraag ontvangen betreffende het voorontwerp van Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende het beheer van de zwemwaterkwaliteit.

Na onderzoek door zijn Commissie Leefmilieu tijdens de zitting van 9 september 2008 formuleert de Economische en Sociale Raad het volgend advies.

## Advies

### Algemene beschouwingen

**De Raad** is van mening dat dit voorontwerp van besluit een aangelegenheid behandelt, die a fortiori het voorwerp zou moeten zijn van een samenwerkingsakkoord voor het Brussels Gewest, waarop het voorwerp van de Richtlijn geen betrekking heeft. De Openbare gezondheid (kwaliteit van het zwemwater) vereist immers geen enkele bijzondere benadering op het niveau van de norm in functie van het Gewest, gezien de voorschriften dezelfde zijn ongeacht het Gewest waar het probleem zich stelt.

**De Raad** neemt er akte van dat de Richtlijn 2006/7/EG van het Europees Parlement en van de Europese Raad van 15 februari 2006 betreffende het beheer van de zwemwaterkwaliteit en tot intrekking van Richtlijn 76/160/EG dringend dient te worden omgezet, rekening houdend met de procedure van ingebrekestelling nr. 1008/0368 van de Europese Commissie die op 23 mei 2008 werd ingevoerd.

**De Raad** neemt er tevens akte van dat het om een louter theoretische omzetting gaat, gezien er momenteel in het Brussels Gewest geen enkel zwemwaterplan bestaat, dat aan de definities van het voorontwerp van besluit en van de Richtlijn beantwoordt.

**De Raad** noteert bovendien dat het voorontwerp van besluit niet kan worden toegepast op de kunstmatige zwemwateren, conform het voorschrift van de Richtlijn.

**De Raad** acht het noodzakelijk om zich zowel in het Frans als in het Nederlands ervan te vergewissen dat de gebruikte terminologie met deze van de Richtlijn overeenstemt. Hij geeft de volgende voorbeelden :

- in het Frans zou het woord « conservation » van artikel 2, § 1 van het voorontwerp van besluit moeten worden vervangen door het woord « préservation » dat in de Richtlijn wordt gebruikt ;

- de woorden « op het ogenblik van de aanduiding als zwemwater » van artikel 3, 13° van het voorontwerp van besluit zouden moeten worden geschrapt, gezien de Europese definitie van het « groot aantal » deze voorwaarde niet bevat ;
- in het Frans zou het woord « contrôle » van artikel 3, 16°, c) van het voorontwerp van besluit moeten worden vervangen door het woord « surveillance » dat in de Richtlijn wordt gebruikt ;
- in het Frans zou het woord « description » van artikel 3, 16°, f) van het voorontwerp van besluit moeten worden vervangen door het woord « recensement » dat in de Richtlijn wordt gebruikt. In hetzelfde artikel van het voorontwerp van besluit zou het woord « causes » moeten worden vervangen door het woord « sources » ;
- in het Frans zouden de woorden « réalisation d' » van artikel 3, 16°, h) van het voorontwerp van besluit moeten worden geschrapt, gezien de Europese definitie deze termen niet bevat ;
- in het Frans zouden de woorden « exécution de mesures » van artikel 3, 16°, i) van het voorontwerp van besluit moeten worden vervangen door het woord « action » dat in de Richtlijn wordt gebruikt ;
- in het Frans zouden de termen « sur la base des quatre saisons balnéaires précédentes » van artikel 5, §2, 4° van het voorontwerp van besluit moeten worden vervangen door « sur la base de quatre saisons balnéaires » ;
- de woorden « De inhoud en de wijze van beoordeling, vaststelling en actualisatie » aan het begin van artikel 7, § 2 van het voorontwerp van besluit zouden moeten worden geschrapt, gezien deze niet in de Richtlijn voorkomen. In hetzelfde artikel van het voorontwerp van besluit zou het woord « fixés » moeten worden vervangen door de termen « révisés et actualisés » die in de Richtlijn worden gebruikt ;
- in het Frans zouden de woorden « constatation » en « évaluation » van artikel 7, § 3 van het voorontwerp van besluit moeten worden vervangen door de termen « établissement » en « révision » die in de Richtlijn worden gebruikt ;
- in het Frans zouden de woorden « les résultats obtenus par les contrôles » van artikel 14, § 1 van het voorontwerp van besluit moeten worden vervangen door de woorden « les résultats de la surveillance » die in de Richtlijn worden gebruikt.

\*  
\* \*